



Национальная федерация помощи неженатым родителям и их детям

ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ
ДЛЯ
НЕЖЕНАТЫХ РОДИТЕЛЕЙ-МИГРАНТОВ

Август 2006

Эта брошюра обращена к родителям, не состоящим друг с другом в браке.

Брак понимается в ней как гражданский брак. Государство признает религиозные браки в том случае, если они одновременно зарегистрированы как гражданские.

Treoir
14 Gandon House
Custom House Square
IFSC
Dublin 1
Тел.: 01-6700120
LoCall: 1890252 084
Электронный адрес: info@treoir.ie
Сайт: www.treoir.ie

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая публикация - отклик на обращения родителей-мигрантов в Национальный центр информации для неженатых родителей со всевозможными вопросами о положении их детей. Не всем понятны такие принципы действующего в Ирландии законодательства, как опекуновство, надзор и уход, право доступа к детям. Культурные и языковые барьеры усугубляют эти трудности. Мы надеемся, что сообщаемые нами сведения помогут родителям-мигрантам в Ирландии лучше ориентироваться в новой для них среде.

В подготовке этой брошюры важную помощь Treoir'у оказали другие организации и частные лица, работать с которыми было для нас истинным удовольствием. Мы по достоинству оценили их профессионализм, опыт и увлеченность - и всем им выражаем нашу искреннюю благодарность. Проект финансировался Агентством помощи беременным (Crisis Pregnancy Agency).

Мы будем в высшей степени признательны за любые замечания по поводу этой брошюры. Treoir управляет Национальным центром информации для неженатых родителей и тех, кто с ними связан, включая профессионалов. Эта служба - бесплатная, не разглашает поступающих к ней вопросов и осуществляется подготовленными специалистами. Звоните в Treoir по телефону 01 6700120 и пишите по электронному адресу info@treoir.ie

Хотя Treoir приложил все усилия к тому, чтобы информация в этой брошюре была точна, он не берет на себя ответственности за случайные ошибки и неточности.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБ ИРЛАНДСКОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ	1
РЕГИСТРАЦИЯ НОВОРОЖДЕННОГО	2
Как зарегистрировать новорожденного	2
Как вписать в свидетельство о рождении имя биологического отца	3
Как выбрать фамилию для новорожденного	4
РАЗДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ МЕЖДУ РОДИТЕЛЯМИ	5
Что такое посредничество	5
Как получить судебное распоряжение	5
Что такое бесплатная юридическая помощь	5
Как получить бесплатную юридическую помощь	6
ОПЕКУНСТВО	7
Что такое опекунство	7
Кто такой опекун	7
НАДЗОР И УХОД	8
Что такое надзор и уход за ребенком	8
Кто осуществляет надзор и уход	8
ДОСТУП К РЕБЕНКУ	9
Что такое доступ	9
Как родитель получает доступ	9
Может ли кто-либо еще получить доступ к ребенку	9
МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА	10
Что такое материальная поддержка	10
Как мы решаем, кому сколько платить	10
ПОДАЧА НА ПАСПОРТ	11
Полагается ли ребенку ирландский паспорт	11
Как подать заявление на паспорт для ребенка	11
Кто подписывает заявление на паспорт ребенка	12
ОТЦОВСТВО	13
Каковы права неженатого отца в Ирландии	13
Как доказать, что вы - биологический отец ребенка	13
Как пройти тест на отцовство	13
ПОХИЩЕНИЕ ДЕТЕЙ	14
Что считается похищением	14
Где я могу обратиться в организации, оказывающие помощь	15-19
Сводные таблицы	20-21

ОБ ИРЛАНДСКОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

В Ирландии действует единое законодательство, распространяющееся на всех, кто живет на территории государства. Никакие религиозные законы не имеют силы, если они не являются в то же время законами государственными.

По ирландскому закону оба женатых родителя ребенка являются одновременно и опекунами ребенка. Это означает, что оба имеют законные права на своего ребенка и несут ответственность за него.

Если родители не женаты, опекуном автоматически становится мать. Отец, не состоящий в браке, автоматически не получает на ребенка никаких прав. Он, однако, может ходатайствовать через районный суд о совместном опекунстве, доступе, надзоре и уходе за ребенком. Если же мать против этого не возражает, отец может получить права совместного опекунства, подписав и заверив соглашение об этом. См. стр. 7.

РЕГИСТРАЦИЯ НОВОРОЖДЕННОГО

Как зарегистрировать новорожденного

Мать должна лично явиться в Бюро регистрации рождений (Registrar of Birth) и зарегистрировать рождение своего ребенка в течение первых трех месяцев его жизни. В некоторых больницах есть свои бюро регистрации. Местом регистрации может стать любое бюро регистрации рождений.

Мать, состоящая в браке с биологическим отцом ребенка, может зарегистрировать новорожденного в больнице. Если брак был заключен не в Ирландии, для регистрации может потребоваться свидетельство о браке.

Если вы не замужем, регистрация производится не в больнице, а по месту жительства.

Для регистрации новорожденного требуется **удостоверение личности с фотографией**, которым могут служить

- водительские права, или
- паспорт.

В некоторых случаях регистратор актов гражданского состояния принимает другие документы. Чрезвычайно важно, чтобы свидетельство о рождении было оформлено правильно, на основе сообщенной вами точной информации.

Конвенция ООН "О правах ребенка" 1989 года устанавливает право детей на документированные сведения об их рождении и происхождении. Конвенция признает важным для ребенка:

- иметь сведения о каждом из своих родителей,
- иметь, если это возможно, контакт с родителями, и
- чтобы имена обоих родителей были вписаны в свидетельство о рождении.

Вписав свое имя в свидетельство о рождении ребенка, отец не получает прав опеки над ребенком.

Как вписать в свидетельство о рождении имя биологического отца

- Оба родителя могут вместе отправиться в местное бюро регистрации актов гражданского состояния и зарегистрировать новорожденного,

или

- мать **или** отец ребенка могут представить для регистрации специальную форму (**Statutory Declaration Instrument**), подписанную другим родителем. В этой форме она (он) под присягой свидетельствует имя биологического отца ребенка. Такую форму можно получить в местном бюро регистрации актов гражданского состояния,

или

- если один из родителей не желает вписать имя биологического отца в свидетельство о рождении, другой родитель может представить в бюро любое судебное распоряжение по поводу ребенка, например, о праве доступа к ребенку или о материальной помощи на ребенка. Этого будет достаточно для внесения имени биологического отца в свидетельство о рождении.

- Вписать имя биологического отца в свидетельство о рождении можно и в том случае, если женщина находится (или была) замужем за другим мужчиной. Для этого нужно использовать перечисленные выше методы, причем потребуется один из перечисленных ниже документов:

- Сделанное под присягой заявление мужа о том, что он не является биологическим отцом ребенка,

или

- документ о разезде супругов и сделанное под присягой заявление матери о том, что она жила врозь с мужем в течение более чем десяти месяцев до рождения ребенка,

или

- Ирландское свидетельство о разводе, выданное по крайней мере за десять месяцев до рождения ребенка. Если развод произошел за границей, необходимо обратиться в центральное бюро записи актов гражданского состояния (General Register Office),

или

- Судебное постановление, называющее имя биологического отца ребенка

Внести имя биологического отца в свидетельство о рождении можно когда угодно. При этом рождение перерегистрируется по месту жительства.

Как выбрать фамилию для новорожденного

Новорожденному должна быть присвоена фамилия.

Ею может служить:

- Фамилия матери
- Фамилия отца, если она занесена в свидетельство о рождении, или
- Фамилии обоих родителей (при условии, что фамилия отца занесена в свидетельство о рождении) Например, если фамилия матери Гарсия, а фамилия отца - Райэн, ребенок может получить двойную фамилию Гарсия-Райэн или Райэн-Гарсия.

Если при регистрации ребенка в его свидетельство о рождении не было внесено имя отца, мать впоследствии может изменить фамилию ребенка, внося в свидетельство фамилию его биологического отца. То же - и в случае, если она выходит замуж за биологического отца ребенка. Для изменения фамилии ребенка в свидетельстве о рождении всегда требуется согласие обоих родителей.

Вы можете изменить фамилию ребенка с помощью документа и процедуры, именуемых соответственно **Deed Poll** (одностороннее обязательство) и **common usage** (постоянное употребление).

Deed Poll - юридический документ об изменении имени. Он предъявляется вместе со свидетельством о рождении, где имя остается прежним. Для получения информации обращайтесь в отдел Deed Poll Section, Central Office, Four Courts, Dublin 7, тел.: 01 8725555.

Прибегнуть к способу common usage (постоянное употребление) означает начать пользоваться новым именем в повседневной жизни. Чтобы при этом изменить имя в ирландском паспорте и подобных документах, вы должны подтвердить, что пользуетесь новым именем по крайней мере два года, представив любые два документа с новым именем из приведенного ниже списка:

- банковский отчет
- школьный отчет
- почтовый счет
- медицинскую карту

При изменении имени с помощью Deed Poll или common usage, имя в свидетельстве о рождении остается прежним, и в дальнейшем вам придется представлять свидетельство о рождении и Deed Poll вместе.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ЗАГС (REGISTER OFFICE)

Government Offices
Convent Road
Roscommon
LoCall: 1890 252 076
Телефон: 090 663 2900
Вебсайт: www.groireland.ie

Адрес и номер телефона вашего местного служащего ЗАГСа вы можете найти в телефонной книге в разделе Health Service Executive.

РАЗДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ МЕЖДУ РОДИТЕЛЯМИ

Если ваш ребенок живет отдельно с другим родителем, вы должны определить свою долю опеки над ним (права принимать решения насчет ребенка), доступа к ребенку (контакта с ребенком) и надзора и ухода за ребенком (где ребенок живет). Кроме того, должно быть достигнуто соглашение о вашем денежном вкладе в воспитание ребенка (материальная поддержка). Лучше всего, когда родители могут по этим пунктам договориться полюбовно. Когда они не согласны в том, что для ребенка лучше, можно прибегнуть к посредничеству.

Что такое посредничество

Посредничество означает, что прийти к соглашению помогает родителям специалист. Имеется бесплатная Служба семейного посредничества (Family Mediation Service), но родители обращаются туда с обоюдного согласия. В стране имеется множество отделений службы. Чтобы найти ближайшее, обратитесь в дублинский центр службы:

Family Mediation Service

1st Floor St Stephen's Green House Earlsfort Terrace Dublin 2 Телефон: 01 6344320
www.welfare.ie/foi/fammedser.html

Как получить судебное распоряжение

Если другой из родителей не соглашается на посредничество, вы можете обратиться в суд. Суд примет решение и выдаст судебное распоряжение, которому необходимо подчиняться. По поводу опеки, доступа, надзора и ухода или материальной поддержки обратитесь в районный суд и изложите клерку существо своего иска. Список районных судов вы найдете на сайте www.courts.ie или в телефонной книге.

При подаче иска вам придется назвать имя и адрес другого родителя и некоторые другие основные сведения. Другого родителя вызовут в суд повесткой на день разбирательства. Вы можете

- нанять поверенного, который будет представлять вас в суде
- выступить на суде самостоятельно, или
- подать прошение о бесплатной юридической помощи.

Что такое бесплатная юридическая помощь

Совет бесплатной юридической помощи (Legal Aid Board) помогает нуждающимся истцам по гражданским делам: консультирует их или назначает им в помощь поверенного. В стране имеется несколько отделов бесплатной юридической помощи. Совет бесплатной юридической помощи предлагает еще и специальную услугу: collaborative service, в ходе которой родители и юристы могут совместно разработать соглашение по вопросам родительских прав. Куда вам обращаться, вы узнаете, позвонив в совет или заглянув на его вебсайт, где есть список этих отделов: www.legalaidboard.ie

The Legal Aid Board

Saherciveen
Co. Kerry
066 9471000
www.legalaidboard.ie

Как получить бесплатную юридическую помощь

Просить о бесплатной юридической помощи можно в одном из юридических центров. В совете вам скажут, в какой из них вам следует обратиться. Критерием для получения помощи является ваш имущественный ценз. Вы получите помощь, если ваш доход признают малым. При этом иногда приходится ждать некоторое время.

ОПЕКУНСТВО

Что такое опекунство

Быть опекуном значит иметь право принимать решения по таким важнейшим вопросам жизни и воспитания ребенка, как:

- место жительства ребенка
- место, где он ходит в школу
- о религии ребенка
- о подаче на паспорт
- о лечении ребенка
- об усыновлении
- о вывозе ребенка из страны

Кто такой опекун

Мать всегда является опекуном своего ребенка.

Отец и мать, если они находятся в супружестве, оба являются опекунами своих детей.

Отец не становится автоматически опекуном своего ребенка. Для мужчины, который не является мужем матери его ребенка, имеются два пути стать опекуном ребенка.

- Отец может заключить с матерью скрепленное клятвой соглашение. Оба родителя подписывают документ, именуемый Statutory Instrument No. 5 от 1998 года. Форму можно получить в Treoir'e или в отделе правительственных изданий (Government Publications). Она должна быть заполнена в присутствии юриста: мирового уполномоченного (peace commissioner) или уполномоченного по присягам (commissioner for oaths).
- Отец может добиваться опекунства через суд. К этой мере прибегают только тогда, когда мать ребенка не согласна подписать Statutory Instrument, распространяющий права опекунства на отца.

Будучи опекуном ребенка, вы должны оставить завещание (will), передающее кому-либо ваши опекунские права и заботу об интересах ребенка в том случае, если вы умрете прежде, чем ваш ребенок достигнет 18-летнего возраста.

Завещание - юридический документ, в котором вы указываете, как следует распорядиться вашей собственностью и кто будет заботиться о вашем ребенке в случае вашей смерти. Составить завещание может нотариус. Вы и сами можете его написать, следуя при этом некоторым правилам; например, его должны одновременно засвидетельствовать два человека. Если вы хотите написать завещание без помощи юриста, обратитесь в ближайший центр информации для граждан (Citizens Information Centre). Список таких центров можно найти в телефонной книге (золотые страницы) или на сайте www.citizensinformation.ie

НАДЗОР И УХОД

Что такое надзор и уход за ребенком

Надзор и уход за ребенком означают основные, постоянные и ежедневные заботы о ребенке.

Кто осуществляет надзор и уход

- На мать эта обязанность распространяется автоматически.
- Отец, не женатый на матери, может взять на себя эту обязанность в силу неформального соглашения с матерью.
- Отец может через суд добиваться права на полный или совместный уход и надзор за ребенком.

ДОСТУП К РЕБЕНКУ

Что такое доступ

Доступ (access) - ваше право видеть ребенка (навещать его, гулять с ним) в том случае, если он не живет с вами.

Как родитель получает доступ

Родитель, не живущий с ребенком, может получить доступ к нему следующими двумя путями:

- По договоренности родителей.
- Через суд, если договоренности достичь не удалось.

Может ли еще кто-либо получить доступ к ребенку

Все родственники ребенка, а также и те, кто выполнял по отношению к ребенку родительские функции, также могут добиваться доступа к ребенку через суд.

МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА

Что такое материальная поддержка

Материальная поддержка означает частичное возмещение расходов на содержание ребенка. Она поступает тому из родителей, кто осуществляет надзор и уход за ребенком (при ком ребенок живет) от того из родителей, кто живет отдельно. Родители обязаны содержать ребенка, однако неженатые родители не обязаны поддерживать друг друга.

Как мы решаем, кому сколько платить

Лучше всего, когда родители могут сперва определить сумму, уходящую на такие насущные нужды ребенка как еда, одежда и т.п., а затем согласовать свою долю на содержание ребенка: договориться между собой о том, сколько каждый из них может и готов вносить из своей зарплаты, выплат по социальному страхованию или иных доходов.

В случае несогласия родителей можно прибегнуть к посредничеству. О посредничестве см. главу "Разделение обязанностей между родителями" этой брошюры.

Если посредничество не удалось, можно обратиться в суд. Суд определит сумму материальной поддержки ребенка, причитающуюся с каждого из родителей, и выдаст обязательное к исполнению судебное распоряжение.

Судебное распоряжение можно получить как в районном суде (District Court), так и в окружном суде (Circuit Court).

Максимальная сумма материальной поддержки, которую может установить районный суд, равна €150 в неделю. Окружной суд может установить любую сумму; максимума не существует.

Если обстоятельства родителей изменяются, влияя на их способность выплачивать установленную сумму, каждый из родителей может вновь обратиться в суд с просьбой изменить сумму материальной поддержки. Судебное распоряжение, изменяющее эту сумму, называется Variation Order.

Если один из родителей не платит установленную судом сумму материальной поддержки, другой может обратиться в суд с просьбой вычитать эту сумму из доходов первого. В этом случае сумму, именуемую Attachment of Earnings, наниматель неплательщика отсылает, а суд перечисляет первому из родителей.

ПОДАЧА НА ПАСПОРТ

Полагается ли ребенку ирландский паспорт

С 1 октября 2004 все дети, независимо от возраста, должны иметь паспорта. Те, кто родился в Ирландии 1 января 2005 или позже, не являются ирландскими гражданами, если на момент их рождения хотя бы один из их родителей не обладает ирландским гражданством или не имеет права на получение ирландского гражданства.

Если родители детей, появившихся на свет в Ирландии 1 января 2005 или позже, не являются ирландскими гражданами, им необходимо доказать, что они связаны с Ирландией подлинными узами. Доказательством может служить подтвержденный факт того, что родители на законном основании живут в Ирландии три года из четырех лет, непосредственно предшествовавших рождению ребенка. Если подлинная связь с Ирландией будет доказана, их ребенок получает право на ирландское гражданство.

Время, проведенное в Ирландии в качестве учащегося или просителя убежища, не засчитывается родителю без ирландского гражданства в срок его проживания в Ирландии.

Как подать заявление на паспорт ребенка

Форму для подачи на паспорт вы можете получить

- в любом полицейском участке (Garda station),
- в любом почтовом отделении,
- в Бюро паспортов (Passport Office), и
- написав по электронной почте в Паспортное бюро - Дублин (passportdublin@iveagh.irlgov.ie) или в Корк (passportcork@iveagh.irlgov.ie).

Заявление на паспорт должно быть заверено полицией (Garda Siochana). Сверх того к родителям могут быть предъявлены другие дополнительные требования, зависящие от их гражданства и проживания.

Кто подписывает заявление на паспорт ребенка

Заявление на паспорт ребенка должно быть подписано всеми опекунами. Если оба родителя являются опекунами, оба должны поставить на заявлении свои подписи. В случае несогласия одного из опекунов другой может обратиться в суд. Суд может выдать постановление о том, что согласие второго опекуна на получение паспорта не является необходимым.

Если мать ребенка является опекушкой, а отец - не является опекуном, заявление на паспорт должна подписать мать ребенка. Она может также подписать другую форму, в которой свидетельствует, что другого опекуна у ребенка нет. Эта форма называется "Affidavit to be sworn by father or a mother who claims to be the sole guardian of the infant" (Клятвенное показание отца или матери о том, что он (она) является единственным опекуном ребенка). Эту форму можно получить в Бюро паспортов или загрузить с сайта <http://193.178.1.205/services/passports/AFFIDAVIT.htm> Она должна быть подписана в присутствии юриста: мирового уполномоченного (peace commissioner) или уполномоченного по присягам (commissioner for oaths).

Или же оба родителя могут подписать заявление на паспорт, даже если отец ребенка не является его опекуном. Имя отца должно быть указано, поскольку процедура предусматривает его внесение в регистрационные записи.

Адреса и телефоны паспортных бюро:

ПАСПОРТНОЕ БЮРО В ДУБЛИНЕ

Setanta House
Molesworth Street
Dublin 2
LoCall: 1890 426 888

ПАСПОРТНОЕ БЮРО В КОРКЕ

1a South Mall
Cork
LoCall: 1890 426 900

После заполнения заявления на паспорт вы можете

- отнести его в паспортное бюро в Дублине или Корке,
- послать его в паспортное бюро почтой, используя Passport Express, или
- послать его в паспортное бюро обычным почтовым отправлением.

ОТЦОВСТВО

Права неженатого отца в Ирландии

- Отец ребенка, не состоящий в браке с его матерью, не получает никаких прав на ребенка автоматически (в момент его рождения).
- Даже имя отца в свидетельстве о рождении не сообщает отцу никаких прав на ребенка.
- Права на ребенка отец может получить, став его опекуном, то есть, подписав Statutory Declaration (SI 5 от 1998 года), но лишь с согласия матери. В случае несогласия матери добиться опекуна можно через суд.

Как доказать, что вы - биологический отец ребенка

Если ваше имя вписано в свидетельство о рождении ребенка, вы считаетесь его отцом.

Свидетельством отцовства считаются также судебное распоряжение о материальной поддержке, доступе к ребенку, уходе и надзоре за ребенком или опекуна над ним, если в этом свидетельстве вы названы отцом ребенка.

Как пройти тест на отцовство

Для прохождения теста на отцовство можно обратиться в одну из клиник, перечисленных в разделе "Establishing Paternity" на сайте www.treoir.ie

Оттуда вас, скорее всего, направят к участковому врачу (GP) в Ирландии, который возьмет генетические пробы матери, отца и ребенка и отправит их по месту запроса. Стоимость теста в разных местах разная.

ПОХИЩЕНИЕ ДЕТЕЙ

Что считается похищением

По закону ни родитель, ни опекун, ни лицо, осуществляющее надзор и уход за ребенком, не имеют права вывезти ребенка за пределы страны без согласия другого (состоящего с ним в браке) родителя, опекуна или лица, осуществляющего надзор и уход, или в нарушение постановления суда. Если такое случилось, следует обратиться в Центральное управление по борьбе с похищением детей:

Central Authority for Child Abduction

Department of Justice, Equality and Law Reform
Bishop's Square
Redmond's Hill
Dublin 2
Телефон: 01 4790200
LoCall: 1890221 227

Закон запрещает задерживать, увозить или держать у себя ребенка моложе 16 лет, если при этом ребенок выходит из под контроля человека, по закону осуществляющего контроль над ребенком. Человек, нарушивший этот запрет, может быть наказан штрафом и (или) тюремным заключением. Если такое случилось в пределах страны, обращайтесь в полицию. Список полицейских участков можно найти в телефонной книге или на сайте www.garda.ie

АДРЕСА ОРГАНИЗАЦИЙ, ОКАЗЫВАЮЩИХ ПОМОЩЬ

ОРГАНИЗАЦИИ ПОМОЩИ МИГРАНТАМ И БЕЖЕНЦАМ

Access Ireland

Cultural Mediation Programme and Refugee Women's Programme
(Культурное посредничество и помощь беженкам)
40- 41 Dominick Street Lower
Dublin 1
Tel: 01 878 0589
Email: info@accessireland.ie
www.accessireland.ie

Afghan Community of Ireland Association

(Афганская община)
20 Ashington Gardens
Off Navan road
Dublin 7
Tel: 01 868 2577
www.nasruddinsaljoqi.tripod.com

Centre for the Care of Survivors of Torture

(Помощь пострадавшим от пыток)
213 North Circular Road
Phibsborough
Dublin 7
Tel: 01 838 9664
Email: info@ccst.ie
www.ccst.ie

Department of Justice, Equality and Law Reform

(Министерство юстиции)
72 - 76 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel: 01 602 8202
www.justice.ie

Department of Justice, Equality and Law Reform

Reception and Integration Agency
(Министерство юстиции, агентство приема и интеграции)
Block C, Ardilaun Centre
112 - 114 St. Stephen's Green West
Dublin 2
Tel: 01 418 3200
www.justice.ie

The RIA is responsible for co-ordinating services provided for asylum seekers in Ireland.

Emigrant Advice and Counselling Service

(Консультирование эмигрантов)

1a Cathedral Street

Dublin 1

Tel: 01 873 2844

Email: info@emigrantadvice.ie

www.emigrantadvice.ie

Immigrant Council of Ireland (status / welfare enquiries)

(Иммиграционный совет Ирландии: статус, пособия)

2, St. Andrew Street

Dublin 2

Tel: 01 674 0200

www.immigrantcouncil.ie

Irish Chinese Information Centre

(Информация для китайцев в Ирландии)

57 - 58 Smithfield

Dublin 7

Tel: 01 878 8358

Email: wangzhe@news@press.net

Irish Immigrant Support Centre (NASC)

(Поддержка иммигрантам)

Enterprise House

35 Mary Street

Cork

Tel: 021 431 7411

Email: info@nascireland.org

www.nascireland.org

Irish Refugee Council (policy and legal issues)

(Ирландский совет по делам беженцев: правовые вопросы, полиция)

88 Capel Street

Dublin 1

Tel: 01 873 0042

Irish Refugee Council

(Ирландский совет по делам беженцев)

1 Bank Place

Ennis

Co Clare

Tel: 065 6822 026

Migrant Rights Centre Ireland

(Права перемещенных лиц)

55 Parnell Square West

Dublin 1

Tel: 01 889 7570

Email: info@mrci.ie

www.mrci.ie

Muslim Association of Ireland
(Мусульманская ассоциация)
Unit 2 Greenhills Business Centre
Tallaght
Dublin 24
Tel: 01 452 3416
Email: mai.ireland@gmail.com

National Consultative Committee on Racism and Interculturalism (NCCRI)
(Национальный совет по взаимодействию культур и борьбе с расизмом)
Third Floor, Jervis House
Jervis Street
Dublin 1
Tel: 01 858 8000
Email: info@nccri.ie
www.nccri.com

Polish Information and Culture Centre
(Польский центр)
56 - 57 Lower Gardiner Street
Dublin 1
Tel: 01 8196535
Email: info@polishcentre.ie

Refugee Information Service (legal and welfare information)
(Информация для беженцев: права и пособия)
27 Annamoe Terrace
Off North Circular Road
Dublin 7
Tel: 01 838 2740
www.ris.ie

Refugee Information Project
(Информация для беженцев)
Canavan House
Nun's Island
Galway
Tel: 091 532 850

Refugee Legal Service (asylum seekers)
(Правовая служба в помощь беженцам и просителям убежища)
48 / 49 North Brunswick Street
Georges Lane
Smithfield
Dublin 7
Tel: 01 646 9600
Freephone: 1800 238 343
Email: dublinris@legalaid.ie
www.legalaidboard.ie

Russian Information Centre
(Русский информационный центр)
55 Lower O'Connell Street
Dublin 1
Tel: 01 8740004
Email: tatyanko@yahoo.com

SPIRASI
Health Information Project
(Служба здоровья)
Spiritan House
213 North Circular Road
Dublin 7
Tel: 01 838 9664
Email: info@spirasi.ie
www.spirasi.ie

Unaccompanied Minors
(Помощь в особых случаях)
Social Work Service
Baggot Street Hospital
Dublin 2
Tel: 01 668 1577

Vincentian Refugee Project
(Помощь беженцам)
St. Peter's Church
Phibsborough
Dublin 7
Tel: 01 8102580
Email: refugeecentrephibsborough@eircom.net
www.vincentians.ie/VRC.htm

ОРГАНИЗАЦИИ ПОМОЩИ РОДИТЕЛЯМ-ОДИНОЧКАМ

Treoir
National Information Centre for Unmarried Parents
(Помощь родителям, не состоящим в браке)
14 Gandon House
Custom House Square
Irish Financial Services Centre
(Финансовые службы)
Dublin 1
Tel: 01 6700120
LoCall: 1890 252 084
www.treoir.ie

One Family**(Семейные вопросы)**

Cherish House
2 Lower Pembroke Street
Dublin 2
Tel: 01 6629212
LoCall: 1890662 212
www.onefamily.ie

Aim Family Services**Family Law Information, Mediation and Counselling****(Семья: правовая информация, посредничество, консультации)**

Floor 1
6 D'Olier Street
Dublin 2
Tel: 01 6708363
www.aimfamilyservices.ie

ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИИ**Free Legal Advice Centre (FLAC)****(Бесплатные консультации по правовым вопросам)**

13 Lower Dorset Street
Dublin 2
Tel: 01 874 5690
www.flac.ie

The Equality Authority**(Равенство перед законом)**

2 Clonmel Street
Dublin 2
LoCall: 1890245 545
www.equality.ie

National Women's Aid Helpline**(Помощь женщинам)**

Tel: 1800341 900
www.womensaid.ie

В телефонной книге вы найдете координаты местных районных судов (District Courts) и центров здравоохранения. Помочь могут и в местном центре информации для граждан (Citizens Information Centre). Их список вы тоже найдете в телефонной книге или на сайте www.citizensinformation.ie

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА А

Правовая информация для неженатых родителей-мигрантов

	ЧТО ЭТО ТАКОЕ	КАК ЭТОГО ДОСТИЧЬ
ОПЕКУНСТВО	<p>Право принимать решения</p> <ul style="list-style-type: none"> • о том, где ребенок живет и ходит в школу • о том, какого он вероисповедания • о подаче на паспорт • о лечении ребенка • об усыновлении • о вывозе из страны 	<p>Матери автоматически становятся опекунами своих детей. Неженатый отец может стать опекуном двумя путями:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Подписав форму Statutory Instrument No5 of 1998 2. Через суд. <p>Имя отца в свидетельстве о рождении ребенка не дает отцу прав опекуна.</p>
ДОСТУП	Право видеть ребенка, с которым вы не живете.	Договоренность с другим родителем.
НАДЗОР И УХОД	Ежедневная забота о ребенке.	Соглашение с другим родителем, достигнутое через посредничество.
МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА	Выплаты на содержание ребенка тому из родителей, который осуществляет полный надзор и уход за ребенком.	Постановление суда, дающее право на доступ к ребенку, надзор и уход за ним или оказание ему материальной поддержки.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА Б

Правовая информация для неженатых родителей-мигрантов

ПРИ РЕГИСТРАЦИИ РОЖДЕНИЯ И ПОДАЧЕ НА ПАСПОРТ	ПОМНИТЕ:
ПРИ РЕГИСТРАЦИИ РОЖДЕНИЯ РЕБЕНКА	<p>Все представленные вами сведения должны быть точными. Регистрация проводится в больницах и ЗАГСах (registrar's offices). При себе нужно иметь удостоверение личности с фотографией. Вы должны выбрать фамилию ребенка. Ею может стать:</p> <ul style="list-style-type: none">• фамилия матери• фамилия отца (если его фамилия внесена в свидетельство о рождении)• фамилии обоих родителей (если фамилия отца внесена в свидетельство о рождении) <p>Чтобы внести имя отца в свидетельство о рождении:</p> <ul style="list-style-type: none">• родители могут вместе пойти в ЗАГС или бюро регистрации при больнице• каждый из родителей может представить в ЗАГС форму Statutory Instrument, в которой он (она) свидетельствует, что отец является биологическим отцом ребенка• если один из родителей не желает вносить имя отца в свидетельство, другой может представить в ЗАГС судебное распоряжение, из которого следует факт отцовства. <p>Внести в свидетельство имя биологического отца можно в любое время. Имя отца в свидетельстве о рождении не дает ему опекунских прав на ребенка</p>
ПРИ ПОДАЧЕ НА ПАСПОРТ РЕБЕНКА	<p>Заявление на паспорт должен подписать каждый опекун.</p> <p>При несогласии другого опекуна вы можете обратиться в суд.</p> <p>Если мать является опекуншей, а отец - нет:</p> <p>(a) в дополнение к заявлению на паспорт мать должна подписать специальную форму о том, что она - единственный опекун своего ребенка,</p> <p>или</p> <p>(b) оба родителя должны подписать заявление на паспорт, но при этом имя отца должно быть вписано в свидетельство о рождении.</p>